

**印尼阿曼 Batu Hijau 铜选厂扩建项目钢结构安装（含非标设备）分包工程  
招标公告**

**Sub-contracting of steel structure erection (including non-standard equipment) for Batu Hijau Copper Concentrator Expansion Project, Amman, Indonesia**

**Bidding Announcement**

1、招标条件

Tendering Conditions

十五冶建筑工程印尼有限公司（以下简称“招标人”）就印尼阿曼 Batu Hijau 铜选厂扩建项目钢结构安装（含非标设备）分包工程（招标编号：SGS-YLXC-2024-S003-GC），采购进行公开招标。

PT. MCC15 ENGINEERING AND CONSTRUCTION. (hereinafter referred to as the "Tenderer") to Subcontracting project of steel structure installation (including non-standard equipment) of Batu Hijau Copper Concentrator Expansion Project in Amman, Indonesia, bidding number: SGS-YLXC-2024-S003-GC, procurement is open for bidding.

2、项目概况

Project Overview

建设地点：印尼西努沙登卡拉省松巴哇岛

Construction Site: Sumbawa Island, West Nusa Tenggara, Indonesia.

工程概况：巴都希贾乌矿位于西努沙登加拉省的印尼松巴哇岛，巴都希贾乌选矿厂扩建项目（项目）是将同时并行执行的四个重要项目之一，将使选矿厂矿石处理能力扩大至 1 亿吨/年，选矿厂扩建项目将扩大现有加工设施，在扩建线路中提供 6000 万吨/年的额外产能。

Located on the Indonesian island of Sumbawa in the province of West Nusa Tenggara, the Batu Hijau mine, the Batu Hijau Concentrator Expansion Project (the Project) is one of four major projects that will be implemented concurrently and in parallel, expanding the ore processing capacity of the Concentrator to 100 million tons per annum (mtpa). The

Concentrator Expansion Project will expand the existing processing facilities to provide an additional 60 million mtpa of production capacity in the expansion line.

### 3、招标范围

#### 3、招标范围

Scope of tendering

本次钢结构安装（含非标设备）工程施工分为三个标段，其中：

一标段 3100 磨矿车间的、钢结构安装（含非标设备）施工，

二标段 3400 再磨和精选、4100 精矿过滤和装载的钢结构安装（含非标设备）、钢结构安装（含非标设备）施工，

三标段 3300 粗浮选（含非标设备）、3600 工艺水钢结构安装（含非标设备）施工。

The steel structure installation (including non-standard equipment) project construction is divided into three sections, including: Section 1 3100 grinding workshop, steel structure installation (including non-standard equipment) construction, Section 2 3400 regrinding and selection, 4100 concentrate filtration and loading steel structure installation (including non-standard equipment), steel structure installation (including non-standard equipment) construction, Section 3 3300 rough flotation (including non-standard equipment), 3600 process water steel structure installation (including non-standard equipment) construction.

#### 4、计划工期：

##### **Planned construction duration:**

暂定开、竣工日期：2024 年 7 月 10 日-2025 年 6 月 30 日，实际开、竣工日期执行招标人批准的施工进度计划。

Tentative start and completion dates: July 10, 2024 - June 30, 2025. The actual start and completion dates will be in accordance with the construction schedule approved by the tenderer.

#### 5、投标人的资格要求

##### **Qualification Requirements for Bidders**

(1) 具备印度尼西亚土建相关建设资质及该资质项下与招标工程相对应的子资质，包括但不限于：在有效期范围内的建筑工程资质证书（SBU）、建筑服务营业执照（IUJK）、已认证的建筑工程营业执照标准证书（standard certificate）、企业税卡 NPWP;

Possess Indonesian civil engineering related construction qualifications and sub-qualifications under the qualifications corresponding to the bidding project, including but not limited to: Construction Engineering Qualification Certificate (SBU) within the validity period, Construction Service Business License (IUJK), certified Construction Engineering Business License Standard Certificate (standard certificate), and corporate tax card NPWP;

(2) 业绩要求: 2018 年至 2024 年具有类似项目的施工业绩。

Performance requirements: From 2018 to now, the bidder should have the construction performance of similar projects.

(3) 各投标人均可就本整体工程的印尼阿曼 Batu Hijau 铜选厂扩建项目钢结构安装 (含非标设备) 分包工程 (各标段分包工程名称) 中的 3 (具体数量) 个标段投标, 但最多允许中标 1 (具体数量) 个标段 (适用于分标段的分包工程投标), 如果某投标人多个标段综合评分均为第一名, 则由招标人选择其中标标段后, 其余标段顺序递进。

(3) Each bidder may submit a bid for 3 (specific number) bidding sections in the subcontracting works (one, two, three bidding sections) (the name of subcontracting works of each bidding section) of steel structure installation (including non-standard equipments) of Batu Hijau Copper Concentrator Expansion Project, Amman, Indonesia for this overall project, but is allowed to win the bidding for at most 1 (specific number) bidding section (for subcontracting works of sub-bidding sections), and if the combined score of multiple bidding sections of one bidder is the first place, then the bidder will select its bidding section and the rest of the bidding sections will be progressive in the order. If a bidder's scores are all first, the bidder will select its bidding section and then the rest of the bidding sections will be in progressive order.

6、工程质量要求:

**Requirements for project quality:**

分部分项工程 100%合格并满足设计要求。

The divisional and subdivisinal projects are 100% qualified and meet the design requirements.

7、招标文件的获取:

### Acquisition of Bidding Documents:

(1) 招标公告于印尼雅加达时间 **2024年6月29日17:00** 时前于“AMIN 项目部信息发布平台 (<http://www.pt-mcc15.cn/>)”进行公开发布, 凡有意参加的投标人, 请于印尼雅加达时间 **2024年7月4日17:00** 时前、以邮件发送“附件: 应标确认书”至招标人邮箱 ([3gsjh@163.com](mailto:3gsjh@163.com)) 进行报名, 招标人通过邮箱将招标文件文件发至投标人邮箱。

The tendering announcement for shall be published on 'information releasing platform of AMIN project department' <http://www.pt-mcc15.cn/> before **17:00 on 29 June 2024**, Jakarta time, Indonesia. All bidders who are interested in participating, please send the "Attachment: Bid Confirmation Letter" by email to the tender's email address before **17:00 Jakarta time, 4 July 2024** ([3gsjh@163.com](mailto:3gsjh@163.com)). The tender will send the bidding documents to the bidder's email through email.

(2) 不收取标书费、及投标保证金。

No bid fee and bid security will be charged.

### 8、投标文件递交截止时间和地点

#### Deadline and place for submission of tender documents

(1) 投标文件递交截止时间 (印尼雅加达时间): **2024年7月9日10:00** 时前;

Deadline for submission of bid documents (Jakarta time, Indonesia): Before **10:00 on 9 July 2024**;

(2) 投标文件递交形式: 签章完备的投标文件扫描件、于投标截止时间之前、以邮件形式发送至招标人邮箱: [3gsjh@163.com](mailto:3gsjh@163.com)。

Submission form of tender documents: Scan copy of tendering document

with complete signatures and seals should be delivered to tenderee's email: [3gsjh@163.com](mailto:3gsjh@163.com) before bidding deadline.

### 9、开标时间和地点:

Time and place of bid opening:

(1) 开标时间（印尼雅加达时间）：**2024年7月9日 10:00时**；

Time of bid opening (Jakarta time, Indonesia): **10:00 on 9 July 2024**;

(2) 开标地点：

腾讯视频会议开标，会议号届时发送至各投标人。

Location of bid opening: Meeting software of Tencent Meeting. The number of meeting will be sent to each bidders on time.

10、联系方式：

Contact information:

联系人：卢海洋

Contact person: LuHaiyang

联系方式：+085339245371

Contact information: +085339245371

邮箱：3gsjh@163.com

E-mail: 3gsjh@163.com

十五冶建筑工程印尼有限公司

PT.MCC15 ENGINEERING AND CONSTRUCTION.

2024年6月29日

29 June, 2024



附件 Attachment:

应标确认书

Confirmation of Bid Response

十五冶建筑工程（印尼）有限公司：

**PT. MCC15 ENGINEERING AND CONSTRUCTION:**

贵司 2024 年 6 月 29 日发出的印尼阿曼 Batu Hijau 铜选厂扩建项目钢结构安装（含非标设备）分包工程招标公告，我方已查阅，现确认我司参与该项目投标。

The bidding announcement for the steel structure installation (including non-standard equipment) subcontracting project of the Batu Hijau Copper Concentrator Expansion Project in Amman, Indonesia issued by your company on 29 June, 2024 has been consulted and now confirmed that our company participates in the bidding of the project.

投标人（单位盖章）：

**Bidder (Unit seal):**

联系人：

**Contact person:**

电话：

**Phone number:**

邮箱：

**Email:**

日期：